



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.
SHAAR, LE 4 NOVEMBRE 2019 À 19H30
À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON
NOVEMBER 4th, 2019 AT 7:30 PM., AT
WHICH WERE PRESENT:**

Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général/*Director
General*
Zoë Lafrance, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et
villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,
the Mayor always avails himself of his
privilege provided for in section 328 of the
Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19)
by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

Reconnaissance aux Premières Nations:
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation

Dedication to First Nations: Anishinabeg,
Kanienkahaka and Métis Nation

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2019-11-302

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du
conseil du 4 novembre 2019 soit adopté tel que
présenté.

THAT the agenda of the regular Council
meeting of November 4th, 2019, be and is
hereby adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2019-11-303

**2. APPROBATION DES PROCÈS-
VERBAUX**

2. CONFIRMATION OF MINUTES

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le
procès-verbal de la séance ordinaire du 7
octobre 2019;

WHEREAS Council has reviewed the
minutes of the October 7th, 2019 regular
meeting;

Il est proposé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district
4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le procès-verbal de la séance du 7 octobre 2019 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on October 7th, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME

3. URBAN PLANNING

 Résolution R2019-11-304

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 53 DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES (L.R.Q., c. C-19) LE MAIRE AVAIT EXERCÉ SON DROIT DE VÉTO RELATIVEMENT À CETTE RÉOLUTION LORS DE LA SÉANCE DU 7 OCTOBRE 2019.

IN ACCORDANCE WITH SECTION 53 OF THE CITIES AND TOWNS ACT (R.S.Q., c. C-19) THE MAYOR EXERCISED HIS RIGHT OF VETO FOR THE PRESENT RESOLUTION AT THE OCTOBER 7th, 2019 COUNCIL MEETING.

3.1 Demande de rencontre avec la CMM – retrait de la désignation développement axée sur le transport (TOD) – Droit de veto

3.1 Request for a meeting with the CMM – removal of transit-oriented development (TOD) designation – Veto power

CONSIDÉRANT QUE le Conseil précédent a adopté la résolution R3976-2015 basée sur le mémoire MVH-2015-162 : « proposition de développement compatible avec les orientations du PMAD dans la Ville de Hudson par le retrait de la désignation TOD / A development proposition compatible with PMAD orientations by withdrawing TOD designation » ;

WHEREAS the previous council adopted resolution R3976-2015 based on MVH-2015-162: “proposition de développement compatible avec les orientations du PMAD dans la Ville de Hudson par le retrait de la désignation TOD / A development proposition compatible with PMAD orientations by withdrawing TOD designation » ;

CONSIDÉRANT QUE l'établissement des TOD est ultimement la responsabilité des municipalités individuelles ;

WHEREAS the establishment of TODs is ultimately the responsibility of individual municipalities ;

CONSIDÉRANT QUE le service ferroviaire existant est sous-utilisé et que le service n'est pas garanti lorsque la construction du REM sera terminée ;

WHEREAS existing train service is underused and not guaranteed to continue once the REM is completed ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson examine actuellement des solutions alternatives de transport en commun ;

WHEREAS alternative transit solutions are currently being explored in Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson ne répond pas aux critères d'un point d'accès important au transport en commun ;

WHEREAS Hudson fails to meet the criteria of a mass transit access point ;

CONSIDÉRANT QUE les normes de densité plus élevées établies par un TOD ne sont pas compatibles avec les objectifs de la Ville d'Hudson en matière de croissance ;

WHEREAS the higher density norms accompanying TODs are not compatible with Hudson's growth targets ;

CONSIDÉRANT que le Conseil actuel n'a toujours pas déterminé d'approche quant aux densités applicables de PMAD TOD dans le périmètre urbain de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS the current Council has yet to establish how PMAD TOD densities will apply to Hudson's urban perimeter ;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 3
(Hudson Centre) Chloe Hutchison**

QUE le conseil donne mandat au maire, au directeur général et à une délégation du conseil afin de rencontrer les autorités compétentes du CMM et de la MRC dans le but de demander le retrait de la désignation développement axée sur le transport (TOD) de la Ville d'Hudson avant de considérer l'implantation de tout nouveau projet de développement axé sur le TOD.

VOTES FOR:

Conseillère Helen Kurgansky
Conseillère Chloe Hutchison
Conseiller Jim Duff

VOTES CONTRE:

Conseiller Austin Rikley-Krindle
Conseillère Barbara Robinson
Conseiller Daren Legault

Le maire Jamie Nicholls exerce son droit de vote en vertu de l'article 328 de *la Loi sur les cités et villes* et il vote contre.

REJETÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2019-11-305

3.2 PIIA - 426 rue Main – Nouvelle construction mixte

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction mixte sur le lot 1 833 323 (426 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 octobre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main dans le cas d'un nouveau bâtiment n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des façades qui font l'objet d'un traitement architectural minutieux et soigné, particulièrement celles ayant front sur la rue Main (décrochés, saillies, éléments permettant d'empêcher la monotonie) n'est pas rempli;

**Seconded by the Councillor for district
3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

THAT Council mandate the Mayor, the Director General and a Council delegation to meet with the relevant CMM and MRC authorities to ask for the removal of Hudson's Transport-Oriented Development (TOD) designation prior to considering any further TOD-oriented development.

VOTES POUR:

Councillor Helen Kurgansky
Councillor Chloe Hutchison
Councillor Jim Duff

VOTES AGAINST:

Councillor Austin Rikley-Krindle
Councillor Barbara Robinson
Councillor Daren Legault

Mayor Jamie Nicholls exercises his right to vote in accordance with Section 328 of the *Cities and Towns Act* and votes against.

REJECTED BY MAJORITY

3.2 SPAIP – 426 Main – new mixed construction

WHEREAS a building permit request was received for a new mixed construction on lot 1 833 323 (426 Main);

WHEREAS By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 16th, 2019;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the plans as presented in support of the permit application;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize neat and detailed architectural façades, particularly those that face Main Road (lines, projections, components that prevent monotony, etc.) is not fulfilled;



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'éviter les équipements d'éclairage lourds et les éclairages intenses n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des équipements d'éclairage peu nombreux, mais qui fournissent néanmoins un éclairage suffisant pour garantir la sécurité des lieux n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to avoid heavy lighting fixtures and intense lighting is not respected because the criterion aiming to prioritize a small number of lighting equipment that provides sufficient lighting to ensure on-site safety is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser les aménagements à faible impact environnemental et limiter les îlots de chaleur n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à encourager la présence d'ombrage sur les surfaces minérales à l'aide d'arbres à grand déploiement par exemple n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to limit heat islands and prioritize amenities with a low environmental impact is not respected because the criterion aiming to promote shading on mineral surfaces using large-growing trees, for example is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser les aménagements à faible impact environnemental et limiter les îlots de chaleur n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à choisir des vivaces, arbustes, arbres et autres composantes paysagères indigènes n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to limit heat islands and prioritize amenities with a low environmental impact is not respected because the criterion aiming to use perennials, shrubs, trees and other indigenous landscaping components is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

TO REFUSE the plans submitted in support of the permit application.

DE RÉFÉRER les plans au comité de la planification communautaire.

TO REFER the plans to the Community Planning Committee.

VOTE CONTRE :
Conseillère Barbara Robinson

VOTE AGAINST:
Councillor Barbara Robinson

ADOPTÉE

CARRIED

 Résolution R2019-11-306

3.3 PIIA - 572 rue Main – Rénovations majeures au garage

3.3 SPAIP – 572 Main – Major renovations on garage

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures au garage détaché sur le lot 1 832 631 (572 Main);

WHEREAS a building permit request was received for major renovations to the detached garage on lot 1 832 631 (572 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration

WHEREAS By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 octobre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-11-307

3.4 PIIA - 709 rue Main – Agrandissement du bâtiment principal

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement du bâtiment principal sur le lot 1 831 732 (709 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 octobre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

VOTE CONTRE :
Conseillère Helen Kurgansky

ADOPTÉE

4. ADMINISTRATION ET FINANCES



Résolution R2019-11-308

programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 16th, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 SPAIP – 709 Main – Addition to the main building

WHEREAS a building permit request was received for an addition to the main building on lot 1 831 732 (709 Main);

WHEREAS By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 16th, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application.

VOTE AGAINST:
Councillor Helen Kurgansky

CARRIED

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**4.1 Approbation des paiements -
octobre 2019**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 25 octobre 2019;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

D'APPROUVER le paiement des comptes au 25 octobre 2019 tels que présentés :

**4.1 Approval of disbursements -
October 2019**

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from October 25, 2019;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

TO APPROVE the following disbursements as of October 25, 2019, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	1 039 973.85 \$
Chèques / Cheques	598 638.80 \$
Débit direct / Direct debit	197 541.47 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	0.00 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	4 450.00 \$
Paie - Payroll - # 20	123 027.52 \$
Paie - Payroll - # 21	125 216.06 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-11-309

4.2 Concordance des approbations de paiements pour les paiements approuvés aux séances d'août, septembre et octobre

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 1^{er} juillet au 7 octobre 2019 ;

CONSIDÉRANT le manque de concordance entre la liste approuvée et les paiements effectués ;

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

D'ABROGER les résolutions R2019-08-218, R2019-09-246 et R2019-10-271.

D'APPROUVER rétroactivement le paiement des comptes du 1^{er} juillet au 7 octobre 2019 tels que présentés :

4.2 Concordance of disbursement approvals for approved disbursement at August, September and October council meetings

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from July 1 to October 7, 2019;

WHEREAS there is a lack of concordance between the approved list and the payments made;

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

TO REPEAL resolutions R2019-08-218, R2019-09-246 et R2019-10-271.

TO APPROVE retroactively the following disbursements from July 1 to October 7, 2019, as presented:

Paiement du mois de :	Juillet	Août	Septembre
Adopté à la séance du :	5 août	3 septembre	7 octobre



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Total des comptes payés / Accounts paid	1,877,072.51 \$	948,364.42 \$	1,245,427.23 \$
Chèques / Cheques	493,091.62 \$	570,494.27 \$	528,734.41 \$
Débit direct / Direct debit	1,005,734.67 \$	56,645.08 \$	466,581.99 \$
Débets directs annulés / Cancelled direct debit	73,896.75 \$	0.00 \$	0.00 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	0.00 \$	594.00 \$	2,988.58 \$
Paie / Payroll - # 13, 16, 18	132,695.25 \$	160,687.04 \$	125,667.79 \$
Paie / Payroll - # 14, 17, 19	164,483.22 \$	161,132.03 \$	127,431.62 \$
Paie / Payroll - # 15	154,964.50 \$		

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2019-11-310

5.1 Calendrier des séances du conseil 2020

5.1 2020 Calendar of Council Meetings

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19 de la CQLR), le Conseil tient des séances ordinaires au moins une fois par mois;

WHEREAS, pursuant to section 319 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19 of the CQLR), Council holds regular meetings at least once a month;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil fixe le calendrier de ses séances ordinaires fixant la date et l'heure de chaque séance avant le début de l'année civile;

WHEREAS Council determines the schedule of its regular meetings fixing the date and time of each meeting before the beginning of the calendar year;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ÉTABLIR le calendrier 2020 des séances ordinaires du conseil de la Ville d'Hudson comme suit :

THAT the schedule of the 2020 regular Council meetings of the Town of Hudson be determined as follows:

- le lundi 13 janvier à 19 h 30;
- le lundi 3 février à 19 h 30;
- le lundi 2 mars à 19 h 30;
- le lundi 6 avril à 19 h 30;
- le lundi 4 mai à 19 h 30;
- le lundi 1^{er} juin à 19 h 30;
- le lundi 6 juillet à 19 h 30;
- le lundi 3 août à 19 h 30;
- le mardi 8 septembre à 19 h 30;
- le lundi 5 octobre à 19 h 30;
- le lundi 2 novembre à 19 h 30;
- le lundi 7 décembre à 19 h 30.

- Monday, January 13, at 7:30 p.m.;
- Monday, February 3, at 7:30 p.m.;
- Monday, March 2, at 7:30 p.m.;
- Monday, April 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, May 4, at 7:30 p.m.;
- Monday, June 1, at 7:30 p.m.;
- Monday, July 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, August 3, at 7:30 p.m.;
- Tuesday, September 8, at 7:30 p.m.;
- Monday, October 5, at 7:30 p.m.;
- Monday, November 2, at 7:30 p.m.;
- Monday, December 7, at 7:30 p.m.



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE les séances ordinaires du Conseil se tiennent au Centre communautaire Stephen F. Shaar (394, rue Main).

THAT the regular Council meetings be held at Stephen F. Shaar Community Centre (394, Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-11-311

5.2 Mandat du comité de démolition – renouvellement

5.2 Demolition Committee – renewal of mandate

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du Comité de démolition est venu à terme ;

WHEREAS the members the Demolition Committee have completed their term of office;

CONSIDÉRANT QUE le Comité de démolition est composé de trois membres du Conseil;

WHEREAS the Demolition Committee shall be composed of three Council members;

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du Comité de démolition est d'un (1) an renouvelable par résolution du Conseil municipal ;

WHEREAS the term of office for the members of the Demolition Committee shall be one (1) year and is renewable by resolution from the Municipal Council;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE le Comité de démolition soit renouvelé pour un terme d'un (1) an qui débute à la séance ordinaire du mois de novembre.

THAT the Demolition Committee is renewed for a one (1) year term beginning at the November regular meeting.

QUE la composition du comité est la suivante :

THAT the composition of the Committee is as follows:

Conseiller Daren Legault District 6 (Ouest), président, la conseillère Helen Kurgansky District 1 (Como) et le conseiller Austin Rikley-Krindle District 2 (Hudson Est).

Councillor Daren Legault District 6 (West End), president, Councillor Helen Kurgansky District 1 (Como), and Councillor Austin Rikley-Krindle District 2 (Eastern Hudson).

QUE le conseiller du district 6 Daren Legault soit nommé président.

THAT the Councillor for district 6 Daren Legault be named president.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-11-312

5.3 Renouvellement des assurances générales

5.3 Renewal of general insurance

CONSIDÉRANT QUE la Ville a conclu une entente pour être membre de la Mutuelle des municipalités du Québec, le tout conformément à la résolution N° R3733-2014 ;

WHEREAS, the Town of Hudson has entered into an agreement to become a member of the "Mutuelle des Municipalités du Québec", in accordance with resolution N° R3733-2014;

CONSIDÉRANT QUE, étant membre de La Mutuelle des municipalités du Québec, la Ville n'est pas tenue de faire appel à des soumissions publiques ;

WHEREAS the Town is a member of "La Mutuelle des Municipalités du Québec", and therefore is not required to call for public tenders;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

DE RENOUVELER le contrat de couverture d'assurance générale avec la Mutuelle des municipalités du Québec au montant de 102 312 \$, avant taxes, pour la couverture d'assurance pour l'année 2020.

Que cette dépense soit affectée conformément au budget à prévoir de 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-11-313

5.4 Nomination des membres au comité d'infrastructures naturelles et parcs

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

DE REPORTER cet item à une prochaine séance.

VOTES POUR REPORTER:
Conseillère Chloe Hutchison
Conseillère Barbara Robinson
Conseiller Jim Duff

Le maire Jamie Nicholls exerce son droit de vote en vertu de l'article 328 de *la Loi sur les cités et villes* et il vote pour reporter.

REPORTÉ



Résolution R2019-11-314

5.5 Nomination d'un membre au comité des arts, récréation & culture d'Hudson

CONSIDÉRANT la résolution R2019-03-72 adoptée le 4 mars 2019 par laquelle sept (7) membres furent nommés sur le comité des arts, récréation & culture d'Hudson;

CONSIDÉRANT QU'un siège vacant pour le patrimoine culturel immatériel doit être comblé;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE monsieur Bill Young soit nommé membre du comité de arts, récréation et culture d'Hudson.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

THAT the contract for general insurance coverage with "*La Mutuelle des Municipalités du Québec*" be renewed, for the amount of \$102,312 before taxes, for the 2020 insurance coverage.

THAT this expenditure be financed in accordance with the 2020 budget to be allocated.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.4 Natural Infrastructure and Parks Committee – Appointment of members

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO DEFER this item at a later sitting.

VOTES TO DEFER:
Councillor Chloe Hutchison
Councillor Barbara Robinson
Councillor Jim Duff
Mayor Jamie Nicholls exercises his right to vote in accordance with Section 328 of the *Cities and Towns Act* and votes to defer.

DEFERRED

5.5 Arts, Recreation & Cultural Council of Hudson – Appointment of a member

WHEREAS on March 4th, 2019, resolution R2019-03-72 was adopted appointing seven (7) members on the Arts, Recreation & Cultural Council of Hudson;

WHEREAS a vacant seat for intangible cultural asset needs to be filled;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT Mr. Bill Young be appointed to the Arts, Recreation & Cultural Council of Hudson.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

6. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME



Résolution R2019-11-315

6.1 Festival des lumières et soirée cinéma familiale 2019

CONSIDÉRANT QUE le Festival des lumières est une tradition de longue date à Hudson et rassemble des gens de tous âges pour célébrer le début de la saison des Fêtes;

CONSIDÉRANT QUE l'événement aura lieu sur les lieux du centre communautaire à compter de 18h15 le vendredi 29 novembre, suivi d'une soirée de cinéma familial dans le centre d'ados à 19h30;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'AUTORISER la dépense de la somme de 1 600\$ pour cet événement.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-701-60-477.

VOTE CONTRE :
Conseillère Chloe Hutchison

ADOPTÉE



Résolution R2019-11-316

6.2 Demande de subvention - Fête du Canada 2020

CONSIDÉRANT QUE Patrimoine Canada prévoit des subventions pour subventionner les festivités de la Fête du Canada;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson bénéficie de ces subventions depuis plusieurs années, réduisant ainsi le coût des célébrations annuelles de la Fête du Canada;

CONSIDÉRANT QUE la date limite de soumission des demandes de subvention 2020 est le jeudi 21 novembre 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER la soumission d'une demande de subvention à Patrimoine Canada.

D'AUTORISER Madame Laura McCaffrey à signer, pour et au nom de la Ville, tous les

6. RECREATION, CULTURE & TOURISM

6.1 2019 Festival of Lights and Family Movie Night

WHEREAS the Festival of lights is a long-standing tradition in Hudson and brings people of all ages together to celebrate the start of the holiday season;

WHEREAS the event will be held on the grounds of the Community Centre beginning at 6:15 pm on Friday, November 29th, followed by a family movie night at the Teen Centre at 7:30 pm;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO AUTHORIZE the expense of \$1,600 for this event.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-701-60-477.

VOTE AGAINST:
Councillor Chloe Hutchison

CARRIED

6.2 Application for grant - Canada Day 2020

WHEREAS Heritage Canada provides for grants to subsidize Canada Day festivities;

WHEREAS the Town of Hudson has benefited from these grants for several years, thus reducing the cost of the annual Canada Day celebrations;

WHEREAS the submission deadline for the 2020 grant application is Thursday, November 21st, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPROVE the submission of a grant application to Heritage Canada.

TO AUTHORIZE Ms. Laura McCaffrey to sign, for and on behalf of the Town, all



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

documents nécessaires pour donner plein effet
à la présente résolution.

documents required to give full effect to the
present resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. TRAVAUX PUBLICS

7. PUBLIC WORKS



Résolution R2019-11-317

7.1 Levée de la restriction temporaire d'utilisation de l'eau potable

7.1 Lifting of the temporary water ban

CONSIDÉRANT la résolution R2019-05-122
qui mettait en place une restriction temporaire
de l'utilisation de l'eau potable;

WHEREAS Council adopted resolution
R2019-05-122 which instated a temporary
restriction on the use of potable water;

CONSIDÉRANT QUE la forte consommation
en eau potable au cours de la saison estivale
est terminée;

WHEREAS the high demand in potable
water during the summer season has
come to an end;

CONSIDÉRANT QUE la restriction temporaire
peut ainsi être levée;

WHEREAS the temporary restriction can
be lifted;

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district
1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE la Ville d'Hudson lève la restriction
temporaire d'utilisation de l'eau potable mise en
place avec la résolution R2019-05-122.

THAT the Town of Hudson lift the
temporary potable water restriction that
was implemented with resolution R2019-
05-122.

VOTE CONTRE :
Conseillère Chloe Hutchison

VOTE AGAINST:
Councillor Chloe Hutchison

ADOPTÉE

CARRIED



Résolution R2019-11-318

7.2 Installation d'un panneau d'arrêt sur Como-Gardens à l'intersection de la rue Mullan

7.2 Installation of stop sign on Como- Gardens at the intersection of Mullan street

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge
nécessaire d'installer un panneau d'arrêt afin
d'assurer la sécurité des usagers du réseau
routier;

WHEREAS Council deems it necessary to
install a stop sign in order to ensure road
safety for users;

CONSIDÉRANT les requêtes reçues de
citoyens;

WHEREAS the requests received from
citizens;

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district
1 (Como) Helen Kurgansky**

D'AUTORISER l'installation d'un panneau
d'arrêt obligatoire dans les deux directions à
l'intersection des rues Como Gardens et
Mullan.

TO AUTHORIZE the installation of a stop
sign in both directions at the intersection of
Como Gardens and Mullan streets.

VOTE CONTRE :
Conseiller Jim Duff

VOTE AGAINST:
Councillor Jim Duff



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE

CARRIED



Résolution R2019-11-319

7.3 Achat de blocs de ciment

7.3 Purchase of cement blocks

CONSIDÉRANT QUE lors des inondations, les débris se retrouvant sur les routes peuvent créer une situation dangereuse;

WHEREAS during floods debris that may accumulate on roads may create hazardous situations;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite ainsi créer des murs temporaires pour la protection contre les débris;

WHEREAS, in that respect, the Town wishes to install temporary walls for protection against debris;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ACHETER des blocs de ciments pour la somme de 13 193.25\$, avant taxes.

TO PURCHASE ciment blocks for the amount of \$13,193.25, plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-320-00-725.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-320-00-725.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. SÉCURITÉ PUBLIQUE

8. PUBLIC SAFETY



Résolution R2019-11-320

8.1 Achat d'équipement pour le Service incendie

8.1 Purchase of equipment for the Fire Department

CONSIDÉRANT les normes établissant des exigences quant au minimum d'équipement requis en inventaire au Service incendie;

WHEREAS the standards establishing the requirements concerning the minimum equipment necessary in inventory for the Fire Department;

CONSIDÉRANT la durée de vie de certains équipements;

WHEREAS the service life of some of the equipment;

CONSIDÉRANT QUE la centrale d'urgence 911 de Lévis utilise le système Emergensys pour assister à la répartition d'appels d'urgence et que ce système de tablette véhiculaire assiste l'officier en charge afin d'optimiser les opérations;

WHEREAS the Lévis emergency 911 central uses the Emergensys system to assist with emergency call dispatch and that this tablet for vehicular application will assist the officer in charge in order to optimize operations;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE PROCÉDER à l'achat, en conformité avec le programme du Service incendie, de :

TO PROCEED with the purchase of the following, in accordance with the Fire Department program:

- 3 lances et 2 lances perforatrices pour la somme de 5 165.00\$, avant taxes;
- 4 cylindres pour la somme de 6 135.00\$, avant taxes;
- boyaux pour la somme de 3 060.00\$, avant taxes;

- 3 nozzles and 2 piercing nozzles for the amount of \$5,165 plus taxes;
- 4 cylinders for the amount of \$6,135 plus taxes;
- hoses for the amount of \$3,060 plus taxes;



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE PROCÉDER à l'achat de 2 tablettes Panasonic Toughpad pour le Service incendie pour la somme de 10 140.00\$, avant taxes.

TO PROCEED with the purchase of 2 Panasonic Toughpad tablets for the Fire Department for the amount of \$10,140.00 plus taxes.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu et imputées aux comptes 02-220-00-640 et 02-220-10-726.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget and charged to accounts 02-220-00-640 et 02-220-10-726.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-11-321

8.2 Octroi de contrat - Patrouille

8.2 Awarding of contract - Patrol

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge approprié d'engager un service d'agence de sécurité;

WHEREAS the Town deems it appropriate to hire a security agency;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé, par appel d'offres public, à la demande de soumissions pour un contrat de services de patrouille communautaire et d'agents de sécurité d'une durée de douze (12) mois débutant le 1^{er} décembre 2019, avec deux (2) options de renouvellement d'un an (1) chacune;

WHEREAS the Town has issued a public call for tenders for a community patrol service and security agent contract for a period of twelve (12) months starting December 1st, 2019, with two (2) renewal options of one (1) year each;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues suite à l'appel d'offres :

WHEREAS the following bids were received pursuant to the public tender:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix par année / Price per year (+ taxes)
Groupe Sûreté Inc.	97 559.95 \$
Neptune Security Services Inc.	113 046.00 \$
Trimax Sécurité privée	141 752.00 \$

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

D'OCTROYER à Groupe Sûreté Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 97 559.95\$ par année, avant taxes, pour un contrat de services de patrouille communautaire et d'agents de sécurité d'une durée de douze (12) mois, avec deux options de renouvellement d'un an chacune, débutant le 1^{er} décembre 2019. Les documents d'appel d'offres AO-2019-12-SP, le contrat, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD the contract to Groupe Sûreté Inc., the lowest conforming bid, the contract is for the amount of \$97,559.95 plus applicable taxes, per year, for a community patrol service and security agent contract for a period of twelve (12) months starting December 1st, 2019, with two (2) renewal options of one (1) year each. The tender documents AO-2019-12-SP, the contract, the bid and the present resolution shall form the Agreement between the parties hereto.

QUE le directeur général soit, par la présente, autorisé à signer au nom de la Ville tout document donnant effet à la présente résolution.

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, all documents ratifying this resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-210-10-459.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-210-10-459.



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. AFFAIRES NOUVELLES

9. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2019-11-322

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district
5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21h34.

**THAT the meeting be adjourned at 9:34
PM.**

**Austin Rikley-Krindle
Maire suppléant / Pro-Mayor**

**Zoë Lafrance
Greffière / Town Clerk**



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 NOVEMBRE 2019

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF NOVEMBER 4th, 2019

**Début de la période des questions : 20h01
Beginning of the Question Period: 8:01 PM**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Heather Short	<p>Déclaration concernant la crise climatique et écologique. Demande pourquoi la Ville approuve des développements qui éliminent des forêts, milieux humides et créent plus d'émissions de CO².</p> <p><i>Statement concerning the climate and ecological crisis. Asks why the Town continues to approve developments that remove forests, wetlands and will create more CO² emissions.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que c'est un changement systémique qui fut identifié dans la rédaction des règlements. Ce serait trop coûteux de faire l'objet de recours juridiques relativement à certains projets.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers that a point of systemic change was identified in the by-laws that are developed. There are some projects that would be costly for the Town to undertake legal challenges.</i></p>
June Penney	<p>Demande quel développement pourrait devenir un problème juridique.</p> <p><i>Asks which development could become a legal issue.</i></p> <p>Le maire répond le projet Como Bog.</p> <p><i>Mayor Nicholls responds the Como Bog Development.</i></p> <p>Demande si la Ville a un plan à long terme afin de résoudre le problème de circulation au site du traversier.</p> <p><i>Ask about the Town's long-term plan for solving the traffic problem at the Ferry.</i></p> <p>Le maire répond que le comité a eu une rencontre en avril et le conseil a conclu qu'aucune solution pratique n'a été présentée. Monsieur Desjardins devra assumer la responsabilité financière ce qu'il refuse de faire. M. Desjardins a offert de faire quelque chose dans sa cour.</p> <p><i>The Mayor answers that the Committee met in April and Council concluded that no workable solution was presented. Mr. Desjardins will have to take financial responsibility at which point he said no. Mr. Desjardins offered to do something in his own yard.</i></p>
Marcus Owen	<p>Demande si l'item 3.1 est pour renverser la décision adoptée à l'item 12.2 de la dernière séance du conseil.</p> <p><i>Asks if 3.1 is a resolution to reverse the decision adopted at 12.2 at the last the last Council meeting.</i></p> <p>Le maire explique que lorsque l'item 12.2 a été présenté, ce point n'était pas clair pour 2 des conseillers à l'effet que la résolution de M. Duff pourrait être en conflit avec la résolution</p>



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

approuvant l'étude Stantec concernant le centre-ville. La résolution n'a pas été envoyée au conseil dans le délai de préavis de 72 heures requis pour prendre une décision éclairée.
The Mayor explains that when 12.2 came up for a vote there was a lack of clarity for 2 councillors whether Mr. Duff's resolution conflicted with a resolution approving the Stantec study of the village core. The resolution was not sent to Council within the 72-hour notice required to make an informed decision.

Demande qui était à la réunion du CMM.
Asks who was at the CMM meeting.

Le maire répond qu'il est allé avec Étienne Lavoie et Daniel Landry, chargé de projet pour Stantec.
Mayor Nicholls answers that he went with Étienne Lavoie and Daniel Landry, project manager with Stantec.

Demande l'opinion de chaque conseiller à cet effet.
Asks to hear each Councillor's opinion on the matter.

Le maire Nicholls demande que cette discussion ait lieu après la séance du conseil.
Mayor Nicholls asks that the discussion be continued after the Council meeting.

Silvia D'Apollonia

Demande une mise à jour des rapports agricoles et du club de golf.
Asks for an update on the golf course and agricultural reports.

Le maire Nicholls répond que cette question n'a pas encore été traitée, il donnera une directive afin de convoquer une réunion avec les administrateurs du club de golf.
Mayor Nicholls answers that the matter was not yet been addressed, he will give a directive to schedule a meeting with golf course administrators.

Déclaration concernant l'application du règlement et demande quels sont les recours possibles pour les citoyens.
Statement concerning this by-law enforcement and asks about recourses available to citizens.

Le maire répond qu'à part le mentionner, il y a peu de recours.
Mayor Nicholls answers that other than bringing it up, there is little recourse available.

Louise Craig

S'informe de la présentation d'information au conseil 72 heures avant de voter. Demande aux conseillers si la Ville recevra 25% ou 10% pour Como Bog.
Asks about the presentation of information to Council 72 hours before voting. Asks Councillors if the Town is getting 25% or 10% for Como Bog.

Chacun des conseillers répond, les réponses sont divisées.
Each Councillor answers, the answers are divided.

Demande que la résolution du conseiller Duff soit présentée encore une fois.
Asks that Councillor Duff's motion be presented again.

Le conseiller Legault répond que la résolution est à l'ordre du jour.
Councillor Legault answers that it is on the agenda again.



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Peter Robinson

Demande s'il est prévu d'enlever les panneaux d'interdiction de s'arrêter. Déclaration concernant les contraventions.
*Asks if there are any plans to remove the no-stopping signs.
Statement about tickets.*

Le maire répond qu'il devra en discuter avec le conseil.
*Mayor Nicholls replies that he will have to discuss this with
Council.*



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 NOVEMBRE 2019

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF NOVEMBER 4th, 2019

**Début de la période des questions : 21h01
Beginning of the Question Period: 9:01 PM**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
J.J. Corker	<p>Présente une pétition au conseil pour protéger les zones naturelles d'Hudson at déclaration à cet effet. <i>Presents a petition to Council to protect Hudson's natural areas and statement concerning said petition.</i></p>
Victoria Henderson	<p>S'informe de la résolution concernant le service de consultation juridique adoptée il y a quelques mois. S'enquiert de la somme de 3 800\$ payée à la firme. <i>Asks about the subscription lawyer service resolution which was adopted a few months ago. Asks about the \$3,800 paid to them.</i></p> <p>Le maire répond que c'était pour des consultations téléphoniques. Il ajoute que le montant payé était pour une opinion juridique par écrit. <i>Mayor Nicholls answers that it was for free telephone consultations. He adds that those charges were for written legal opinions.</i></p> <p>Demande des précisions concernant la résolution pour le 426 Main, est-ce que les plans seront retournés au promoteur pour révision suite aux commentaires et par la suite au CCU? <i>Asks details about the resolution for 426 Main, will the plans be sent back to the developer to be reworked based on the comments then returned to TPAC?</i></p>
Keith Heller	<p>S'informe de la portée de l'étude de Stantec. Déclaration concernant le TOD (développement orienté vers les transports publics). <i>Asks about the scope of the Stantec study. Statement about the TOD.</i></p> <p>Le maire répond que Stantec examinera comment intégrer le transport actif dans notre zone TOD. <i>Mayor Nicholls answers that Stantec will look at how to incorporate active transit into our TOD area.</i></p>
Louise Craig	<p>Demande aux conseillers pourquoi ils ont changé d'idée concernant le vote du TOD. <i>Concerning the TOD, asks Councillors why they changed their minds on the voting.</i></p> <p>Le conseiller Rikley-Krindle répond que la résolution était en contradiction avec celle de la proposition de Stantec pour le transit rapide. <i>Councillor Rikley-Krindle answers that the resolution was in dissension with the motion regarding the Stantec proposal for rapid transit.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Demande au conseiller Legault s'il y a des trottoirs sur McNaughten, Cedar, Selkirk, Pine, etc.
Asks Councillor Legault if there are sidewalks on McNaughten, Cedar, Selkirk, Pine, etc.

Le conseiller Legault répond qu'il est à l'aise quant à sa décision.
Councillor Legault answers that he is comfortable with his decision.

Demande à la conseillère Robinson s'il y a des trottoirs sur les rues énumérées ci-haut.
Asks Councillor Robinson if there are any sidewalks on streets enumerated above.

La conseillère Robinson répond que madame Craig sait qu'il n'y en a pas.
Councillor Robinson answers that Ms. Craig knows there are not.

Marcus Owen

Demande si le contrat pour le service de sécurité remplacera la patrouille d'Hudson. Demande quelle sera l'économie nette.
Asks if the public security contract is to replace the Hudson patrol. Asks what are the net savings.

Le maire répond que ce sera pour continuer le service de patrouille et le remplacer par un service privé. Il ajoute que la décision n'est pas basée sur les coûts mais à cause d'un problème de gestion.
Mayor Nicholls answers that it is to continue the service the patrol is currently doing and replace it with a private service. The Mayor responds that the decision was not based on cost it was based on management issues.

Benoit Blais

S'informe des coûts du service de sécurité l'an dernier. Les états financiers indiquent 427 000\$. Demande si la Ville doit congédier les employés de la patrouille.
Asks the cost of security services last year. Financial statement indicates \$427,000. Asks if the Town is letting go the employees who were on the Patrol.

Le maire répond qu'il doit vérifier. Il ajoute que la Ville doit licencier les employés de la patrouille communautaire.
Mayor Nicholls answers that he needs to verify. He adds that the Town is letting go the employees who were on the community patrol.

June Penney

S'inquiète concernant la sous-traitance du service de patrouille communautaire en matière de sécurité. Grande différence de prix, aimerait connaître les détails de la couverture offerte à la Ville.
Expresses concern over the outsourcing of the Community patrol with regards to safety. Big difference in price, would like to know the specifics of the coverage the Town will be getting.

Le maire répond que l'horaire de travail de la nouvelle patrouille sera réduit, mais pas de manière significative. La SQ maintiendra son niveau de service.
Mayor Nicholls answers that the new security patrol will be working reduced hours, not substantially so. The SQ will continue its regular level of service.



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Demande qu'on retire la signalisation d'interdiction d'arrêt sur la rue Main.
Asks that the no stopping signs on Main Road be removed.

Benjamin Poirier

Demande si le document du CMM PMAD a une valeur juridique.
Asks if the CMM PMAD is a legally binding document.

Le maire répond que la province a juridiction sur l'aménagement du territoire, il y a une valeur juridique mais les objectifs sont flexibles, si Hudson désire changer le périmètre du TOD ce serait probablement possible mais c'est impossible de se retirer complètement.

Mayor Nicholls answers that because of the province saying that it has jurisdiction in the field of land use planning, it is binding but its objectives are malleable, if Hudson wanted to change the perimeter of the TOD, it would probably be possible but it would be impossible to withdraw completely.

Demande si la Ville a un rapport d'expert qui indique que la tourbière Como est un terrain constructible.
Asks if the Town has an expert report that states that Como Bog is buildable land.

Le maire précise que le certificat d'autorisation prévoit la réhabilitation du site and les étapes à suivre afin que les lots soient constructibles. Les officiers du ministère de l'Environnement font l'inspection de chaque phase du développement.

Mayor Nicholls clarifies that the certificate of authorization sets out how the developer has to remediate the site and the steps that need to be taken for it to become a buildable lot. The Ministry of Environment officials follow the development at every stage to inspect.

Demande si la Ville a une opinion juridique en cette matière. Demande si la Ville a un expert (ingénieur) qui fait l'inspection du site afin de s'assurer que les maisons ne s'enfoncent pas.
Asks if the Town has a legal opinion in this matter. Asks if the Town has an expert (engineer) inspecting the site to make sure houses don't sink.

Silvia D'Apollonia

Demande la date et l'heure de la prochaine réunion du comité d'action environnementale.
Asks the date and time of the next Environmental Action committee meeting.

Le maire Nicholls répond que ce sera le lundi suivant la séance du conseil municipal à 19h00.
Mayor Nicholls answers that it will be the Monday following the Town Council meeting at 7:00 PM.

Louise Craig

Demande quand les mécanismes d'ouverture automatique des portes seront installés au centre communautaire.
Asks when the automatic door openers in the Community Center will be installed.

La conseillère Robinson répond que la subvention n'a pas été accordée. Le directeur général Philip Toone ajoute que les portes seront installées dans un mois.

Councillor Robinson answers that the grant did not happen. Director General Philip Toon adds that the doors will be installed within a month.

Demande combien on donne à la Popote roulante.



Séance ordinaire tenue le 4 novembre 2019
Regular meeting held on November 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Asks how much we give to Meals on Wheels.

Le maire répond qu'ils reçoivent les recettes de la vente de garage (800\$). Ils n'ont rien demandé mais s'ils le font le conseil sera disposé à les aider.

Mayor Nicholls answers that they get the proceeds of the garage sale (\$800). They have not asked for anything but if they do Council will be very amenable.

Bob Wiltshire

Demande si la Ville a perçu les taxes de la Légion.

Asks if the Town has collected the Legion taxes.

Le maire répond que le conseil n'abordera pas la question de taxes de citoyens ni d'organismes. Les noms seront publiés dans un journal une fois par année.

Mayor Nicholls answers that Council will not discuss taxes of individual citizens, organizations. Names will be published in newspapers once a year.